

**English**

**Tigrinya / ትግርኛ**

**Health care for asylum seekers and refugees in Scotland**

**ሓልዮት ጥዕና ንደለይቲ ዑቕባን ስደተኛታትን ኣብ ስኮትላንድ**

- In Scotland, most health care is provided by the National Health Service (NHS). Everyone who lives legally in Scotland has a right to some NHS care, no matter what nationality they are.
- If you are an asylum seeker or refugee who has applied to the Home Office to live permanently in the UK, this factsheet tells you how you can get health care from the NHS while you are in Scotland.

- መብዛሕትኡ ክንክን ጥዕና ኣብ ስኮትላንድ፡ ብሃገራዊ ኣገልግሎት ጥዕና (ሃ.አ.ጥ. - NHS) እዩ ዝወሃብ። ሕጋዊዎን ነበርቲ ስኮትላንድ ፤ ዜግነቶም ብዘየገድስ ፡ መሰል ናይ ሃ.አ.ጥ. - NHS ክንክን ምርካብ ኣለዎም።
- ኣብ UK ብቐጻሊ ንምንባር ናብ ዋና ቤት ጽሕፈት Home Office ዘመልከትካ/ኪ ዑቕባ ደላዩ ወይ ከኣ ስደተኛ ተጅንካ/ኪ ፤ እዚ ሓባሪ ወረቐት ኣብ ውሽጢ ስኮትላንድ ክለኻ ፤ ከመይ ጌርካ/ኪ ክንክን ጥዕና ካብ ሃገራዊ ኣገልግሎት ጥዕና (NHS) ከምእትረከብ ይሕብር።

**I am seeking asylum. Can I get health care from the NHS in Scotland?**

**ዑቕባ ደላዩ እዩ። ክንክን ጥዕና ካብ ሃገራዊ ኣገልግሎት ጥዕና (NHS) ኣብ ስኮትላንድ ክረከብ እኽእል ድዩ?**

- You can get health care from the NHS if:
  - your application for asylum is being considered, or
  - you have been refused asylum and are appealing against the decision, or
  - you have been refused asylum and are waiting for the Home Office to make arrangements for you to return home.

- ክንክን ጥዕና ካብ ሃገራዊ ኣገልግሎት ጥዕና (NHS) ክትረኽበለን ዘኽእል ነጥብታት፡-
  - ዘእተኻዮ/ኺዮ መመልከቲ ጽሑፍ ናይ ዕቕባ ኣብ ግምት ኣትዩ ኣሎ፤ ወይ
  - እቲ ዘእተኻዮ/ኺዮ መመልከቲ ጽሑፍ ናይ ዕቕባ ንዝተነጸገሉ ውሳኔ ይግባኝ ኣብ ምግባር ትርከብ፤ ወይ
  - ናይ ዑቕባ ሕቶኻ/ኺ ተነጺጉ ፤ ዋና ቤት ጽሕፈት Home Office ስጋብ ናብ ዓድኻ/ኺ ናይ ምምላስ መደባት ዝውድእ ትጽቢይ/ዩ ኣሎኻ/ኺ።

<p><b>I have been granted asylum. Can I get health care from the NHS?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>You will continue to get health care from the NHS if you have been: <ul style="list-style-type: none"> <li>given the right to stay in the UK as a refugee</li> <li>granted humanitarian protection, or</li> <li>granted discretionary leave to stay in the UK..</li> </ul> </li> </ul>	<p><b>መሰል ናይ ዑቕባ ተዋሂቡኒ ኣሎ። ከንክን ጥዕና ካብ ሃገራዊ ኣገልግሎት ጥዕና(NHS) ምርካብ እኽእል ድዩ?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>እዞን ዝስዕባ ነጥብታት ዝምልከታኻ/ኺ እንተኮይነን ፤ ብቐጻሊ ከንክን ጥዕና ካብ ሃገራዊ ኣገልግሎት ጥዕና (NHS) ክትረኽብ ኢኻ። <ul style="list-style-type: none"> <li>ከም ስደተኛ ኣብ UK ንክትቐመጥ/ጢ መሰል ረኺብካ/ኪ ፤</li> <li>መሰል ሰብኣዊ ሓለዎ ተዋሂቡካ/ኪ ፤ ወይ</li> <li>ኣብ UK ንምቐማጥ ኣስተያየት ረኺብካ/ኪ.</li> </ul> </li> </ul>
<p><b>What do I need to do to get health care from the NHS?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>You need to find a family doctor as soon as possible after you arrive in Scotland, and ask them to register you as an NHS patient. You will not have to pay for this.</li> <li>In Scotland, family doctors are often called General Practitioners or GPs. They work in GP surgeries, medical practices or health centres.</li> <li>The GP will decide if you can register with their practice to receive NHS treatment, which is free. They will not be able to register you if their patient list is full and you may need to try more than one GP practice in the area until you find a practice that can register you.</li> <li>The GP will help you look after all your health needs. They will decide if you need to see another health professional – for example a hospital doctor, or someone in mental health or maternity services.</li> </ul>	<p><b>ከንክን ጥዕና ካብ ሃገራዊ ኣገልግሎት ጥዕና (NHS) ንክረኽብ ፡ እንታይ ምግባር ኣሎን?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>ኣብ ስኩትላንድ ምስ ኣተኻ ብቐጻጡፍ ሓኪም ደሊኻ ከም ናይ ሃገራዊ ኣገልግሎት ጥዕና (NHS) ተሓካሚ ጌሮም ክምዝግቡኻ ትሓቶም። ነዚ ኣይትኸፍለሉን ኢኻ።</li> <li>ኣብ ስኩትላንድ ፤ ሓኻይም መብዛሕትኡ ግዜ ሓፈሻዊ ክኢላታት ሕክምና ወይ GP ተባሂሎም ይጽውዑ። ኣብ ሓፈሻዊ ክኢላ መጥባሕቲ ፤ ሕክምናዊ ፤ ወይ ከኣ ኣብ ናይ ጥዕና ማእከላት ይሰርሑ።</li> <li>እቲ ክኢላ ሓፈሻዊ ጥዕና GP ኣብ ትካሎም፡ ከንክን ናይ ሃገራዊ ኣገልግሎት ጥዕና (NHS) ንምርካብ ክትምዝገብ ከምትኸእልን ከምዘይትኸእልን ፡ ክኸፈል ይውስን። ሊስታ ተሓካሚኡም ሙሉእ እንተኾይኑ ግና ክምዝግቡኻ ሰለዘይክእሉ ክሳብ ክምዝግቡኻ ዝኸእሉ ናይ ሕክምና ትካላት ትረክብ ክትደሊ ክድልዩካ እዩ።</li> <li>እቲ ሓኪም GP ንኹሉ ንጥዕናኻ ዘድልዩካ ከንክናት ኩሉ ክገብረልካ እዩ። ካልእ ናይ ጥዕና ክኢላ ከም ናይ ሆስፒታል ሓኪም፡ ስነ ኣእምሮዊ ሓኪም ወይ ናይ ወላድ ኣገልግሎት ወሃብቲ ምርኣይ ዘድልዩካ እንተኾይኑ ድማ ውሳኔ ይህቡ።</li> </ul>

<p>If you do, the GP will make the appointment for you.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• If you are an asylum seeker getting support from the Home Office (UK Government) they may ask you to register with a particular GP surgery.</li> <li>• If you are an asylum seeker Scottish Refugee Council or Asylum Help may be able to help you find a GP surgery where you can make an appointment to register. See page 7 for how to contact them.</li> <li>• You can also phone the NHS inform Helpline on 0800 22 44 88 or look on the internet (<a href="http://www.nhs24.scot">www.nhs24.scot</a>) to find a GP surgery that can register you. The NHS inform Helpline can provide an interpreting service.</li> <li>• When you have found a GP surgery, contact them and make an appointment to register as an NHS patient.</li> <li>• If you need an interpreter, ask the GP surgery to arrange this for you. When you make an appointment, tell them what language you prefer to use.</li> <li>• If you need dental treatment you must first of all be registered with a GP as you will be asked to provide your GP's details by the dental surgery. You should then find an NHS dentist that works for the NHS. You can phone the NHS inform Helpline on 0800 22</li> </ul>	<p>እዚ ዘድልዩካ እንተኾይኑ ኦቲ ሓኪም ቆጶሮ ይሕዘልካ።</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ብሃገራዊ ቤት ጽሕፈት Home Office (መንግስቲ UK) ትሕገዝ ዑቕባ ሓታቲ እንተኾንካ ኣብ ሓደ ናይ መጥባሕቲ ክኢላ ክትምዘገብ ክሓቱኻ ይኸእሉ እዮም።</li> <li>• ዑቕባ ደላዩ እንተኾንካ ክኢላ መጥባሕቲ ንምርካብን ንምምዘጋብን ኣማኻሪ ስደተኛታት ስኩትላንድ Scottish Refugee Council ወይ ናይ ዑቕባ ሓገዝ ወሃብቲ ክሕግዙኻ ይኸእሉ እዮም። ብኸመይ ከምትረኽቡም ንምፍላጥ ገጽ 7 ተመልከት።</li> <li>• ብተወሳኺ ናብ NHS inform Helpline መስመር ሓበሬታ ብ 0800 22 44 88 ደዊልካ ወይ ብኢንተርኔት ኣብ (<a href="http://www.nhs24.scot">www.nhs24.scot</a>) ከምዘግበካ ዝኸእል GP ክትረከብ ትኸእል ኢኻ። ናይ NHS inform Helpline መስመር ሓበሬታ ናይ ትርጉም ኣገልግሎት ክቕርብ ይኸእል እዩ።</li> <li>• GP ምስ ረኽብካ ከም NHS ተሃካሚ ንምምዘጋብ ቆጶሮ ሓዝ።</li> <li>• ተርጎሚ ዘድልዩካ እንተኾይኑ ነቲ ሓኪም ናይ GP ሓብሮ። ቆጶራ ክትሕዝ ከለኻ ብምንታይ ቋንቋ ክትጥቀም ከምትደሊ ንገሮም።</li> <li>• ናይ ስነ ሕክምና እንተደሊኻ፣ ናይ ስነ ሓኪም ኣቕዲምካ ዝርዝር ኩነታት ጥዕናካ ካብ GP ከተምጽእ ስለዝሓተካ መጀመሪያ ምስ GP ክትምዘገብ ኣለካ። ቀጺልካ ድማ ንNHS ዝሰርሕ ናይ NHS ናይ ስነ ሓኪም ክትረከብ ኣለካ። ናይ ስነ ሓኪም ንብርካብ ናይ NHS inform Helpline ሓበሬታ መስመር ብ 0800 22 44 88 ወይ ኣብ ኢንተርኔት ኣብ</li> </ul>
---	---

<p>44 88 or look on the internet (www.nhs24.scot) to find a dentist.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>If you need eye care you need to find an optician that provides NHS services. Most opticians who have shops in town centres provide NHS services. You can also phone the NHS inform Helpline on 0800 22 44 88 if you are have difficulties finding a local optician.</li> </ul>	<p>(www.nhs24.scot) ርአ።</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>ሕክምና ናይ ዓይን እንተደሊኻ ድማ ናይ NHS አገልግሎት ዝህብ ሓኪም ዓይን ምርካብ የድሊ። መብዛሕትኦም ትካላት ኣብ ማእከል ከተማ ዘለዉ ናይ NHS አገልግሎት ይህቡ እዮም። ኣብ ዞባኻ ሓኪም ዓይን ምርካብ እንተጸጊሙኻ ናብ NHS inform helpline መስመር ሃበሬታ ብ0800 22 44 88 ከትድውል ትኽእል ኢኻ።</li> </ul>
<p><b>What happens when I register as an NHS patient?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>When you go to the GP surgery, the staff will ask you for some personal information – for example, your name, address and date of birth.</li> <li>The staff will ask to see some documents to help them decide if you can register as an NHS patient. If you need hospital care, staff at the hospital will also ask to see these documents.</li> <li><b>If you are seeking asylum</b>, NHS staff may ask you to show: <ul style="list-style-type: none"> <li>your Application Registration Card (ARC) – you may have been given this card at your asylum screening interview, or</li> <li>documents from the UK Border Agency saying that</li> </ul> </li> </ul>	<p>ከም NHS ተሓካሚ ክሕክም ከለኹ እንታይ ይኸውን፡</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>ናብ GP ምስ እትኸይድ ከም ሰም፡ ኣድራሻን ዕለተ ልደትን ዝኣመሰሉ ውልቃዊ ሕጻንታት ይሓቱኻ።</li> <li>ከም NHS ተሓካሚ ክትምዝገብ ከምትኽእል ንምውሳኔ ዘድልዩ ሰነዳት ከተቐርብ ትሕተት። ከንክን ናይ ሓኪም ዘድልዩኻ እንተኾይኑ ሰራሕተኛታት ናይቲ ሆስፒታል'ውን ነዚ ዝሰዕብ ሰነዳት ክሓቱ እዮም።</li> <li><b>ዑቕባ ሓታቲ እንተኾንኻ</b> ሰራሕተኛታት NHS ነዚ ዝሰዕብ ይሓቱኻ፡ <ul style="list-style-type: none"> <li>ናይ ማመልከቻ መዝገብ ካርድ (ARC) ፡ ነዚ ካርድ ኣብ ናይ ዑቕባ መርመራ ቃለ መጠይቕ ተዋሂብኻ ትኸውን፡ ወይ</li> <li>ዑቕባ ከም ዝሓተትካ/ኪ ዘመልከታ ሰነዳት ካብ UK Border Agency ይህልወኻ።</li> </ul> </li> </ul>

<p>you have applied for asylum.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>If you are a refugee</b>, they may ask you to show: <ul style="list-style-type: none"> <li>○ your passport, travel documents, or Biometric Residence Permit</li> <li>○ a letter from the Home Office that says you are allowed to stay in the United Kingdom.</li> </ul> </li> <li>• If you don't have the documents they ask for, staff at the GP surgery won't be able to register you as an NHS patient right away.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>ስደተግኛ እንተኾንካ</b> ነዘን ዝስዕባ ከተርኢ ክሓቱኻ ይኸእሉ። <ul style="list-style-type: none"> <li>○ ፓስፖርትኻ፣ ሰነድ መግዋዳዝያ ወይ ናይ መንበሪ ፈቓድካ (Biometric Residence Permit)።</li> <li>○ ኣብ ዩናይትድ ኪንግደም ንክትቅመጥ ካብ Home Office ዘፍቅድ ደብዳቤ።</li> </ul> </li> <li>• ንዝሓቱኻ ዶኩመንት ከተቐርብ እንተዘይክ ኢልካ፣ ሰራሕተኛታት ናይ ሕክምና GP ከም NHS ተሓካሚ ጌሮም ከምዝግቡኻ ኣይክእሉን እዮም።</li> </ul>
<p><b>When I am registered as an NHS patient, is all health care free?</b></p> <p><b>If you are a refugee</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Most of your health care will be free.</b> But you may need to pay for some things like many people living in Scotland – for example, some dental treatment or eye care.</li> <li>• For more information about help with health costs, see the leaflet 'A quick guide to help with health costs' (HCS2). This leaflet tells you if you can get free treatment or help with the costs. It is available from citizens advice bureaux and Jobcentre Plus offices. You can also find it on the internet (<a href="http://www.gov.scot">www.gov.scot</a>).</li> </ul> <p><b>If you are seeking asylum and you get asylum</b></p>	<p><b>ከም NHS ተሓካሚ ምስ ተመዝገብኩ ኩሉ ክንክን ጥዕና ነጻ ድዩ።</b></p> <p>ስደተግኛ እንተኾንካ</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• መብዛሕትኡ ሕክምና ነጻ እዩ። ከም በዓል ናይ ሰኒ ወይ ናይ ዓይኒ ዝኣመሰሉ ሕክምናታት ብዘሓት ተቐመጥቲ ስኮትላንድ'ውን ዝኸፍሉሉ ነገራት ትኸፍል ትኸውን ኢኻ።</li> <li>• ንዝያዳ ሓበሬታ 'ብዛዕባ ወጻኢታት ሕክምናን ንወጻኢታት ጥዕና ንምሕጋዝ ዝተዳለወ ሓጺር መምርሒ' A quick guide to help with health costs (HCS2) ብዝብል ዝተዘርግሐ ጽሑፍ ተመልከት። እዚ ጽሑፍ ነጻ ሕክምና ክትረከብ ከምትኸእልን ወይ ክኣ ሓገዝ ንወጻኢታትካ ክትረከብ ከምትኸእል ይሕብር። ካብ Citizens Advice Bureauxን ካብ ቤት ጽሕፈት Jobcentre Plus ይርከብ።</li> </ul>

**support from the Home Office (UK Government)**

- You won't need to pay for your health care.
- The Home Office will give you an HC2 certificate. This shows you don't need to pay for some things – for example dental treatment or eye care.
- You can also use your HC2 certificate to get help with the cost of travelling to NHS hospital appointments.

**If you are seeking asylum and you don't get asylum support from the Home Office, or if you have been refused asylum**

- A lot of your health care will be free.
- You will need to fill in an HC1 form to apply for an HC2 certificate. This shows you don't need to pay for some things – for example dental treatment and eye care.
- You can get an HC1 form from a Jobcentre Plus office, an NHS hospital, or by phoning 0845 850 1166.
- You can also use your HC2 certificate to get help with the cost of travelling to NHS hospital appointments.

**ዑቕባ ትደሊ እንተለኝን ናይ ዑቕባ ሓገዝ ካብ Home office (መንግስቲ UK) ትወሃብ እንተለኝን ንሕክምና ክትከፍል ኣየድልየካን እዩ።**

- ንሕክምና ክትከፍል ኣየድልየካን እዩ።
- Home Office ናይ HC2 ምስክር ወረቐት ክህበካ እዩ። እዚ ማለት ንገለ ገለ ነገራት ኣይትኸፍል ኢኻ ማለት እዩ፤ ንኣብነት ንዓይኒ ወይ ንሰኒ ሕክምና።
- ነዚ ናይ HC2 ምስክር ወረቐት ናብ NHS ሆስፒታል ቆጻሮታት ክትከይድ ተውጽኦ ናይ መጓጓዣ ወጻኢታት ሓገዝ ክትረኽበሉን ይጥቕመካ እዩ።

**ዑቕባ ትሓትት እንድሕር ኣለኝን ናይ ዑቕባ ሓገዝ ካብ Home Office ዘይወሃበካን እንድሕር ኮይኑን ወይ ዑቕባ እንተተከሊእካን**

- መብዛሕት ኡ ሕክምናታትካ ብነጻ ይኸውን።
- ናይ HC2 ምስክር ወረቐት ንምርካብ ናይ HC1 ፎርም ክትመልእ ኣለካ። እዚ ኸኣ ንዓይንን ንሰኒን ዝኣመሰሉ ሕክምናታት ክትከፍል ከምዘየድልየካ የርኢ።
- በዚ HC1 ፎርም ካብ ናይ Jobcentre plus ቤት ጽሕፈት ካብ NHS ሆስፒታል ወይ ብ0845 850 1166 ብምድዋል ክትረኽቡ ትኽእል ኢኻ።
- ንHC2 ምስክር ወረቐትካ ናብ ሆስፒታል ቆጻሮታት ንምኻድ ተውጽኦ ናይ መጓጓዣ ወጻኢታትካ ሓገዝ ክትረኽበሉ ይሕግዘካ።

<p><b>Can my family get health care from the NHS?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• If you are registered as an NHS patient, your husband, wife or civil partner, and any of your children who live in Scotland with you, can also get health care from the NHS. The children must be aged under 16, or under 19 and in full-time education.</li> <li>• Staff at the GP surgery will ask you to complete a form for your husband, wife or civil partner and for any children. You may need to show your marriage or civil partnership certificate, and birth certificates for your children.</li> <li>• <b>Any other members of your family</b> may be able to get health care from the NHS, but they will need to prove that they have their own right to NHS care</li> </ul>	<p><b>ስድራይ ካብ NHS ሕክምና ክረኽቡ ይኽእሉ ዶ።</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ከም NHS ተሓካማይ እንተተመዘገብኩ ሰብአይኪ ወይ ሰበይትኻ ወይ መናብርትኻን ኣብ ስኮትላንድ ምሳኻ ዝነብሩ ደቅኻን ካብ NHS ሕክምና ክረኽቡ ይኽእሉ። እቶም ቆልዑት ትሕቲ 16 ዓመት ወይ ሙሉእ ጊዜአም ኣብ ትምህርቲ ዘሕልፉ ትሕቲ 19 ዓመት ዘለዉ ክኾኑ ኣለዎም።</li> <li>• ሰራሕተኛታት ናይ GP ንሰበይትኻ ወይ ንሰብአይኪ ወይ ንመናብርትኻን ደቅኻን ፎርም ክትመል ኣሎም ክሓቱኻ እዮም። ምስክር ናይ መርዓን ንደቅኻ ክኣ ምስክር ናይ ምውላድን ክተር ኢ ኣድላይ ክኸውን ይኽእል እዩ።</li> <li>• ካልእት ኣባላት ናይ ሰድራኻውን ካብ NHS ሕክምና ክረኽቡ ይኽእሉ እዮም ናይ ግሎም ናይ NHS ሕክምና መሰል ከምዘለዎም መራገጺ ግን ክርእዩ ኣለዎም።</li> </ul>
<p><b>What happens if I am not registered as an NHS patient?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• If you are not registered as an NHS patient, you can still get some health care from the NHS.</li> </ul> <p><b>Services that are free for everyone include:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• emergency care in a hospital (in the accident and emergency department, casualty department or</li> </ul>	<p><b>ከም ተሓካማይ NHS እንተ ዘይተመዘገብኩ እንታይ ይኸውን?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ከም ተሓካማይ NHS ወላኳ እንተዘይተመዘገብኩ ገለ ዓይነት ሕክምናታት ካብ NHS ክትረክብ ትኽእል ኢኻ።</li> </ul> <p><b>ንኹሉ ሰብ ነጻ ዝኾኑ ኣገልግሎታት፡-</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ህጹጽ ሕክምና ኣብ ሆስፒታል (ኣብ ክፍልታት ህጹጽ ሓደጋ ወይ ን ኡስ መጉዳእቲ)</li> </ul>

<p>minor injury unit)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• emergency care at a GP surgery</li> <li>• emergency transport in an ambulance</li> <li>• sexual health services (family planning)</li> <li>• treatment for some infectious diseases and sexually transmitted infections in the best interests of the public</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ህጹጽ ሕክምና ኣብ ክኢሊታት ሕክምና GP</li> <li>• ህጹጽ መጓጎዚያ ኣምቡላንስ</li> <li>• ናይ ጾታዊ ሕክምና ኣገልግሎት (ውጥን ስድራ ቤት)</li> <li>• ንህዝቢ ምእንቲ ጽቡቕ ክኾነሉ ንተመሓላለፍቲ ሕማማትን ብጾታዊ ርክብ ዝመሓላለፍ ሕማማትን ክንክን</li> </ul>
<p><b>How can I find out more</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Contact Scottish Refugee Council: phone 0141 248 9799, email <a href="mailto:info@scottishrefugeecouncil.org.uk">info@scottishrefugeecouncil.org.uk</a> or look on the internet (<a href="http://www.scottishrefugeecouncil.co.uk">www.scottishrefugeecouncil.co.uk</a>).</li> <li>• Phone Asylum Help on 0808 8000 630 or look on the internet (<a href="http://asylumhelpuk.org">asylumhelpuk.org</a>).</li> <li>• Phone the UK Visas &amp; Immigration Agency on 0141 555 1200 or look on the internet (<a href="http://www.gov.uk/government/organisations/uk-visas-and-immigration">www.gov.uk/government/organisations/uk-visas-and-immigration</a>).</li> <li>• For information about health conditions and services, phone the NHS inform Helpline on 0800 22 44 88 (textphone 18001 0800 22 44 88; the helpline also provides an interpreting service). The helpline is open every day between 8am and 10pm.</li> <li>• Contact the Patient Advice &amp; Support Service</li> </ul>	<p><b>ተወሳኺ ሓበሬታ ከመይ ገረ ከረከብ ይኸእል</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ንስኩት ሽ ኣማኸርቲ ስደተኛታት Scottish Refugee Council : ቴሌፎን 0141 248 9799 ኢሜይል <a href="mailto:info@scottishrefugeecouncil.org.uk">info@scottishrefugeecouncil.org.uk</a> ወይ ኣብ ኢንተርኔት (<a href="http://www.scottishrefugeecouncil.co.uk">www.scottishrefugeecouncil.co.uk</a>) ተመልከት</li> <li>• ንሓገዝ ዑቕባ Asylum Help ኣብ 0808 8000 630 ወይ ኣብ ኢንተርኔት (<a href="http://asylumhelpuk.org">asylumhelpuk.org</a>) ተመልከት።</li> <li>• ንልኡኽ ቪዛታትን ስደተኛታትን UK Visas &amp; Immigration Agency ኣብ 0141 555 1200 ወይ ኣብ ኢንተርኔት (<a href="http://www.gov.uk/government/organisations/uk-visas-and-immigration">www.gov.uk/government/organisations/uk-visas-and-immigration</a>) ተመልከት።</li> <li>• ንናይ ጥዕና ኩነታት ዝምልከት ሓበሬታትን ኣገልግሎታትን ንናይ NHS inform Helpline ናይ ሓገዝ መስመር ኣብ 0800 22 44 88 (ናይ ምጽሕሓፍ ቁጽሪ ቴሌፎን 18001 0800 22 44 88; እዚ ናይ ሓገዝ መስመር ናይ ምትርጓም ኣገልግሎት ውን ይህብ እዩ)። እዚ መስመር ኩሉ መዓልቲ ካብ ሰዓት 8.00 ናይ ንግሆ ከሳብ 10.00 ናይ ምሽት ክፉት እዩ።</li> </ul>



<p>(PASS) at your local citizen's advice bureau (find your nearest bureau on the internet at <a href="http://www.cas.org.uk">www.cas.org.uk</a> or in your local phone book). PASS is independent and provides free, confidential information, advice and support to anyone who uses the NHS in Scotland.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ንሕሙማት ናይ ምኽርን ናይ ሓገዝን ኣገልግሎት ዝህቡ (PASS) ኣብ ቤት ጽሕፈት citizen's advice bureau ቦታኻ ረጊጥካ (ዝቐረበ ቤት ጽሕፈት ካብ ኢንተርኔት ኣብ (<a href="http://www.cas.org.uk">www.cas.org.uk</a>) ወይ ከኣ ኣብ ናይ ውሽጢ ሃገር ናይ ቴሌፎን መጽሓፍ ርኽብ። PASS ንቤይኑ ዝዓይን ኣብ ስኮትላንድ ንዝኾነ ንNHS ዝጥቀም ዘበለ ሰብ ምኽርን ደገፍን ዝህብ እዩ።</li> </ul>
<p><b>Other factsheets in this series</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Health care for people coming to Scotland to work</li> <li>• Health care for people coming to Scotland to study</li> <li>• Health care in Scotland for former UK residents now working abroad</li> <li>• Health care in Scotland for UK passport holders returning after living abroad</li> <li>• Health care for UK pensioners visiting Scotland</li> <li>• Health care in Scotland for holidaymakers from overseas.</li> </ul> <p>You can get these factsheets from:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• anywhere you get NHS care</li> <li>• <a href="http://www.nhsinform.scot">www.nhsinform.scot</a></li> <li>• the NHS inform Helpline on 0800 22 44 88.</li> </ul>	<p><b>ኣብዚ ኣርእስቲ ካልእ ተወሳኺ ሓባሪ ወረቐታት</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Health care for people coming to Scotland to work ሕክምና ናብ ስኮትላንድ ንስራሕ ንዝመጹ ሰባት</li> <li>• Health care for people coming to Scotland to study ሕክምና ናብ ስኮትላንድ ንትምህርቲ ንዝመጹ ሰባት</li> <li>• Health care in Scotland for former UK residents now working abroad ሕክምና ቅድም ናይ ስኮትላንድ ተቐመጥቲ ዝነበሩ ሕጂ ኣብ ደገ ንዝሰርሑ ሰባት</li> <li>• Health care in Scotland for UK passport holders returning after living abroad ሕክምና ኣብ ደገ ድሕሪ ምቕማጥ ንዝምለሱ ናይ UK ፓስፖርት ዘለዎም ዘባት</li> <li>• Health care for UK pensioners visiting Scotland ፕሕክምና ንስኮትላንድ ክበጽሑ ዝመጹ ጡረተኛታት</li> <li>• Health care in Scotland for holidaymakers from overseas.</li> </ul>

ሕክምና ንካብ ደገ ንስኩትላንድ ክዛወሩ ንዝመጹ ኢጋይሽ

ነዞም ሓባሪ ወረቐታት ካብ :

- ክንክን NHS ካብ ትረኽበሉ ቦታ
- [www.nhsinform.scot](http://www.nhsinform.scot)
- ናይ NHS ሓበሬታ መስመር 0800 22 44 88

<p><b>Feeling unwell?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Go to a pharmacy and ask for advice. To find your nearest pharmacy, phone the NHS inform Helpline on 0800 22 44 88 or look on the internet (<a href="http://www.nhs24.scot">www.nhs24.scot</a>).</li> <li>• Visit the NHS 24 website at <a href="http://www.nhs24.scot">www.nhs24.scot</a> for health information and advice.</li> <li>• Contact the GP surgery where you are registered. If you need an interpreter, ask the GP surgery to arrange this for you.</li> <li>• Phone NHS 24 on 111 or look on the internet (<a href="http://www.nhs24.scot">www.nhs24.scot</a>) if the GP surgery where you are registered is closed, or if you are not yet registered as an NHS patient. NHS 24 can provide an interpreting service.</li> <li>• In an emergency (if your condition is very serious), phone 999 and ask for an ambulance.</li> </ul>	<p><b>ተጸሊኤካ፡</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ናብ ፋርማሲ ኬድካ ምኽሪ ሕተት። ዝቐረበ ፋርማሲ ንምርካብ NHS inform Helpline ሓበሬታ ምስመር ኣብ 0800 22 44 88 ደውል ወይ ኣብ ኢንተርኔት (<a href="http://www.nhs24.scot">www.nhs24.scot</a>) ርእ።</li> <li>• ንጥዕና ዝምልከት ሓበሬታን ምኽርን ኣብ ናይ NHS 24 ውብሳይት ኣብ <a href="http://www.nhs24.scot">www.nhs24.scot</a> ርእ።</li> <li>• ንዝተመዘገብካሉ GP ናይ ሕክምና ክኢላ ርኽቦ ተርጓሚ እንተደሊኻ ንGPኻ ንገር፣ ዝተርጉም ሰብ ከዳልዉልካ እዮም።</li> <li>• ከም ተሓካሚ NHS እንተዘይተመዘገብካ ወይ ክኢላታት ናይ መጥባሕቲ እንተ ዓጽዮምን NHS 24 ኣብ 111 ደውልካ ወይ ኣብ ኢንተርኔት (<a href="http://www.nhs24.scot">www.nhs24.scot</a>) ርኽቦም</li> <li>• ህጹጽ ድንገት እንተገጠሙካ (ከ-ነታትካ ከአ ከቢድ እንተኾይኑ) ናብ 999 ደዊልካ ኣምቡላንስ ክመጸካ ሕተት።</li> </ul>
<p>We have tried our best to make sure that this information is correct. However, the information is for guidance only so you should not rely on it as a full statement of the law. If you are thinking about taking legal action, you should contact a solicitor, a citizens advice bureau or other advice agency.</p>	<p>እዚ ሓበሬታ ልክዕ ክኸውን ዝከኣለና ፈቲና ኢና። እንተኾነ ግና እዚ ሓበሬታ ንመምርሒ ጥራሕ እዩ። ሰለዚ ሙሉእ ብሙሉእ ነዚ ከም ናይ ሕገ ሙሉእ ኣንቀጻት ጌርካ ክትወስድ የብልካን። ሕጋዊ ሰነድ ክትወስድ ተሓስቦ እንተደኣ ሃሊኻ ጠበቓ ወይ ናይ ነበርቲ ኣማኻሪ ቤት ጽሕፈት ወይ ካልኣል ሉኽ ኣማኻሪ ክትረከብ ይግባእ።</p>

<p>Check <a href="http://www.nhsinform.scot">www.nhsinform.scot</a> for versions of this information in other languages or formats. .</p> <p>Produced by NHS inform</p> <p>Version 6 - Produced in February 2016 - Revision date February 2018</p>	<p>ነዚ ሓበሬታ ብካልእ ቋንቋ ወይ ኣገባብ ኣጻሓሕፉ ክትረኽቡ እንተደሊኹ ነዚ ዌብሳይት ርኣዮ <a href="http://www.nhsinform.scot">www.nhsinform.scot</a>።</p> <p>ብNHS inform ዝተዳለወ</p> <p>ትርጓም መበል 6 ፡ የካቲት 2016 ዝተጻሕፈ ፡ ዝሕደሰሉ የካቲት 2018.</p>
--	---